

### Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen Yhdistyneen kuningaskunnan esittämä tarjouskilpailu, joka koskee Orkney Mainlandin saaren (Kirkwall) sekä Papa Westray ja North Ronaldsain saarten välisen säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista

(97/C 395/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

#### 1. Johdanto

Yhdistynyt kuningaskunta on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. 7. 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti päättänyt asettaa julkisen palvelun velvoitteen Kirkwallin ja Papa Westrayn saaren sekä Kirkwallin ja North Ronaldsain saaren välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle. Julkisen palvelun velvoitetta koskevat vaatimukset on julkaistu 30. 12. 1997 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 394.

Jos 1. 3. 1998 mennessä yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole aloittanut tai aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä Kirkwallin ja Papa Westrayn saaren sekä Kirkwallin ja North Ronaldsain saaren välillä julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja rahallista korvausta vaatimatta, Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden tällaisen liikenteen harjoittamiseen 1. 4. 1998 alkaen.

#### 2. Tarjouskilpailun kohde

Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen Kirkwallin ja Papa Westrayn saaren sekä Kirkwallin ja North Ronaldsain saaren välisellä reitillä 1. 4. 1998 alkaen reitille asetettua julkisen palvelun velvoitetta koskevien vaatimusten mukaisesti, jotka on julkaistu 30. 12. 1997 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 394.

#### 3. Osallistuminen tarjouskilpailuun

Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23. 7. 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 nojalla myönnetty voimassa oleva liikennelupa. Lentoliikennettä harjoitetaan Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuhallinnon määräysten mukaisesti.

#### 4. Tarjouskilpailumenettely

Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d, e, f, g, h ja i alakohdan säännöksiä.

#### 5. Tarjousasiakirjat/pätevyys jne.

Täydelliset tarjousasiakirjat eli tarjouskilpailulomakkeen, tarjouseritelmän, sopimuksen ehdot/sopimuksen ehtojo

koskevan aikataulun ja julkisen palvelun velvoitteen tekstin, voi tilata ilmaiseksi tarjouskilpailun ratkaisevalta viranomaiselta:

Orkney Islands Council Offices, School Place, UK-Kirkwall (Orkney), KW15 1NY, puh. (018 56) 87 35 35, telekopio (018 56) 87 58 46 (yhteyshenkilö: M. Jeremy Baster, Direktor, Department of Development and Planning).

Lentoyhtiöiden on liitettävä tarjouskilpailuasiakirjoihin todisteet taloudellisesta tilanteestaan (vuosikertomus ja viimeisten kolmen vuoden tarkastettu tilinpäätös sekä tiedot viimeisten kolmen vuoden liikevaihdosta ja voitosta ennen veroja), aikaisemmasta kokemuksesta ja teknisestä kyvystä tarjota mainittuja palveluja. Tarjouskilpailun ratkaiseva viranomaisella pidättää itselleen oikeuden pyytää lisätietoja hakijan taloudellisista ja teknisistä resursseista ja osaamisesta.

Hakijoiden on tehtävä tarjous molemmista reiteistä. Tarjous on tehtävä Englannin puntina, ja kaikki tausta-asiakirjat on toimitettava englanniksi. Sopimusta käsitellään Skotlannin lain soveltamisalaan kuuluvana sopimuksena, ja se kuuluu yksinomaan Skotlannin tuomioistuinten tuomiovaltaan.

#### 6. Korvaus

Tehdyissä tarjouksissa on mainittava selvästi kyseisen reitin liikennöimisestä pyydetty korvaus kolmen vuoden ajalta liikennöinnin suunnitellusta alkamisajankohdasta alkaen (vuosittain jaoteltuna). Korvaus on laskettava toimitusehtojen mukaisesti. Lopullista korvausta voidaan tarkistaa ainoastaan, jos liikennöntiehdoissa tapahtuu odottamattomia muutoksia.

Sopimuksen tekee Orkneysaarten valtuusto (Orkney Islands Council). Kaikki sopimukseen liittyvät maksut suoritetaan Englannin puntina.

#### 7. Sopimuksen voimassaoloaika, muuttaminen ja irtisanominen

Kolmevuotinen sopimus, joka alkaa 1. 4. 1998, päättyy 31. 3. 2001. Sopimusta voidaan muuttaa tai se voidaan irtisanoa sopimusehtojen mukaisesti. Palvelua voidaan muuttaa ainoastaan sää-, turvallisuus- tai muiden olosuhteiden sitä vaatiessa tai tarjouskilpailun ratkaisevan viranomaisen suostumuksella.

**8. Sopimuksen noudattamatta jättämisen seuraamukset**

Jos lentoliikenteen harjoittaja ei hoida liikennettä:

- sääolosuhteiden vuoksi,
- lentokentän sulkemisen vuoksi,
- yleiseen turvallisuuteen liittyvistä syistä,
- lakon vuoksi tai,
- tekniseen turvallisuuteen liittyvistä syistä,

korvauksen määrää voidaan alentaa suhteessa toteuttamatta jääneiden lentojen määrään. Jos lentoliikenteen harjoittaja ei hoida liikennettä muista kuin mainituista syistä, Orkneysaarten valtuusto (Orkney Islands Council) voi alentaa korvauksen määrää suhteessa toteuttamatta jääneiden lentojen määrään. Lentoliikenteen harjoittajalta vaaditaan selvitys liikenteen hoitamatta jättämisestä sopimusehtojen mukaisesti.

**9. Tarjousten jättämisen määräaika**

Tarjoukset on jätettävä kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

**10. Tarjousten jättäminen**

Tarjoukset on lähetettävä edellä 5 kohdassa mainittuun osoitteeseen. Orkneysaarten valtuuston (Orkney Islands Council) nimeämät työntekijät saavat avata tarjoukset.

**11. Tarjouskilpailun voimassaolo**

Tarjouskilpailu on voimassa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti sillä edellytyksellä, että yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja ei esitä ennen 1.3.1998 kyseiselle reitille 1.4.1998 alkavaa liikennöintisuunnitelmaa asetettujen julkisen palvelujen velvoitteiden mukaisesti ja korvausta saamatta.

**Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen**

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen Yhdistyneen kuningaskunnan esittämä tarjouskilpailu, joka koskee Shetland Mainlandin saaren (Tingwall/Sumburgh) sekä Foulan, Papa Stourin, Out Skerriesin ja Fair Islen saarten välisen säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista

(97/C 395/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

**1. Johdanto**

Yhdistynyt kuningaskunta on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti päättänyt asettaa julkisen palvelun velvoitteen Tingwallin ja Foulan saaren, Tingwallin ja Papa Stourin saaren, Tingwallin ja Outer Skerriesin saarten sekä Tingwallin/Sumburghin ja Fair Islen saaren välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle. Julkisen palvelun velvoitetta koskevat vaatimukset on julkaistu 30.12.1997 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 394.

Jos 1.3.1998 mennessä yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole aloittanut tai aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä Tingwallin ja Foulan saaren, Tingwallin ja Papa Stourin saaren, Tingwallin ja Outer Skerriesin saarten sekä Tingwallin/Sumburghin ja Fair Islen saaren välillä julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja rahallista korvausta vaatimatta, Yhdistynyt kuningaskunta on päättä-

nyt myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden tällaisen liikenteen harjoittamiseen 1.4.1998 alkaen.

**2. Tarjouskilpailun kohde**

Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen Tingwallin ja Foulan saaren, Tingwallin ja Papa Stourin saaren, Tingwallin ja Outer Skerriesin saarten sekä Tingwallin/Sumburghin ja Fair Islen saaren välisellä reitillä 1.4.1998 alkaen reitille asetettua julkisen palvelun velvoitetta koskevien vaatimusten mukaisesti, jotka on julkaistu 30.12.1997 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 394.

**3. Osallistuminen tarjouskilpailuun**

Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimituksista 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 nojalla myönnetty voimassa oleva